



**TORTEVAL CHURCH**  
Bringing Everyone Together

**The Parish Church of  
St. Philippe de Torteval**

**Torteval Methodist Church**

*"What 3 Words"* for the church is **delight.cliff.blessings**

*observed as*

**Feast of The Epiphany of Our Lord 4<sup>th</sup> January 2026**

## **Welcome**

*The Clergy and Church Officers of both the Parish and Methodist Churches warmly welcome you today: whether you are visiting us, or regularly worship here, we are delighted to see you. Large print orders of service are available upon request.*

## **Today's Services**

**9.30 a.m. Methodist Service**  
**11.00 a.m. Family Eucharist [CW]**



### **THE SICK AND**

#### **OTHERS WHO ASK OUR PRAYERS:**

Roger & Jehanne Browning,  
Sandra Diment, Collette Gallienne,  
Richard Le Pelley, Jackie Thoume,  
Gary Van Der Linden and all  
mentioned on the prayer board.

### **THE FAITHFUL DEPARTED:**

**THE WORLD:** pray for the people of  
Ukraine and the Middle East, that  
peace may reign throughout the  
world.

**THE CHURCH:** Archbishop-elect  
Sarah, Bishop Stephen of  
Salisbury, Bailiwick clergy,  
especially for Howard and Mark.

### **THE BAILIWICK:**

**THE PARISH:** Rue des Tielles

## **Dates for the Diary**

**12.30 p.m. Sunday 18<sup>th</sup> January**  
Church Lunch - see page 2 for details

**7.30 p.m. Wednesday 21<sup>st</sup> January**  
Meetings of Church Advisory  
Committee & Governing Body  
at St. Saviour's Rectory

**7.30 p.m. Tuesday 3<sup>rd</sup> February**  
Ecumenical clergy and officers  
meeting at Laleur

**5.00 p.m. Friday 6<sup>th</sup> February**  
1<sup>st</sup> Friday @ 5

## **Knitting for Ukraine**

Items may be placed in the tray in the porch.  
Only new knitted or crocheted newborn baby  
jumpers, cardigans, baby-suits, mittens, booties,  
socks, hats, blankets and toys accepted.



**Peter Falla**

(Monday 5<sup>th</sup> January)

If it's yours, and we did not know it, Happy Birthday!

Email [dj@flagpole.gg](mailto:djr@flagpole.gg) so that we don't miss you off next year's greetings.



You are invited to Sunday Lunch at **Les Côtis** on **18<sup>th</sup> January 2026** at 12.30 p.m. for 12.45 p.m. The menus are at the back of the church – you may opt for either two or three courses. Please let Christine know your choices no later than

this Sunday 4<sup>th</sup> January, as there are limited places available due to room size – so book now to guarantee your place.

## Torteval-Quesnay

Torteval-Quesnay is a commune in the Department of Calvados in Lower Normandy. It is situated some 20 miles east of St. Lô, 20 miles west of Caen and 11 miles south of Bayeux.



It is 17 km<sup>2</sup> with 338 inhabitants and 122 households. It has its own school (*pictured left*) – 30% of the population is aged under 18. It has a Mairie (similar to our Salle Paroissiale) and a Church, dedicated to Notre Dame (*pictured above*). The Holy Mass is offered only

once or twice or a year. (For comparison, Torteval Guernsey is 3.1 km<sup>2</sup> with 1,028 population and 419 household units)

## Flower Rota

21<sup>st</sup> Dec – 4<sup>th</sup> Jan  
11<sup>th</sup> January  
18<sup>th</sup> January  
25<sup>th</sup> January

## Altar (Anglican)

Anne Bourgaize  
Anne Bourgaize  
Ann Kirby

## Vase (Methodist)

Michelle Hooper  
Anna Attwooll  
June Batiste

Christmas arrangements

## Services & Daily Readings for January 2026

AHON = Anglican Hymns Old & New (*blue*)  
NEH = New English Hymnal (*green*)

### Sunday 4<sup>th</sup> January – *observed as* The Epiphany of Our Lord

<b>9.30 a.m. Methodist Service</b>			<b>Fellowship</b>
<b>11.00 a.m. Family Eucharist [cw]</b>			<b>Rector</b>
<i>Epistle:</i>	Ephesians 3: 1-12	Ann Wheadon	
<i>Gospel:</i>	Matthew 2: 1-12	Rector	
<i>Intercessions:</i>	<i>SNB to arrange</i>		
<i>Hymns (AHON):</i>	46, 734, 705, 650, 805		

<i>Readings for this week:</i>	<i>Psalm</i>	<i>1<sup>st</sup> Reading</i>	<i>2<sup>nd</sup> Reading</i>
Sunday <b>Christmas 2</b>	147: 13>	Jeremiah 31: 7-14	John 1: 10-18
Monday	100	1 John 3: 11-21	John 1: 43>
Tuesday <b>Epiphany</b>	72: 10-15	Isaiah 60: 1-6	Matthew 2: 1-12
Wednesday	2: 7>	1 John 3: 22 – 4: 6	Matthew 4: 12-17, 23>
Thursday	72: 1-8	1 John 4: 7-10	Mark 6: 34-44
Friday	72: 1, 10-13	1 John 4: 11-18	Mark 6: 45-52
Saturday	72: 1, 17>	1 John 4: 19 – 5: 4	Luke 4: 14-22

### Sunday 11<sup>th</sup> January – 1<sup>st</sup> Sunday after Epiphany

<b>11.00 a.m. United Covenant Service [Methodist Rite]</b>		<b>Revd Howard Stringer</b>
<b>6.00 p.m. Evensong [BCP]</b>		<b>Revd Juliette Robilliard</b>
<i>1<sup>st</sup> Lesson:</i>	Joshua 3: 1-8, 14-end	Ann kirby
<i>2<sup>nd</sup> Lesson:</i>	Hebrews 1: 1-12	Sir Richard McMahon
<i>Psalm:</i>	132	
<i>Canticles:</i>	Magnificat & Nunc Dimittis	
<i>Intercessions:</i>	Revd Juliette Robilliard	
<i>Hymns (NEH):</i>	48, 56, 522	

### Sunday 18<sup>th</sup> January – 2<sup>nd</sup> Sunday after Epiphany

<b>11.00 a.m. United Family Service [Anglican Rite]</b>	<b>Rector</b>
---	---------------

### Sunday 25<sup>th</sup> January – Feast of The Conversion of St. Paul

<b>9.30 a.m. Methodist Service</b>		<b>Roger Browning</b>
<b>11.00 a.m. Sung Eucharist [cw]</b>		<b>Revd Juliette Robilliard</b>
<i>Epistle:</i>	Acts 9: 1-22	David Robilliard
<i>Gospel:</i>	Matthew 19: 27-end	Revd Juliette Robilliard
<i>Intercessions:</i>	Madeleine Squires	
<i>Hymns (AHON):</i>	702, 189, 687, 328, 200	
<b>6.00 p.m. Evensong [BCP]</b>		<b>Rector</b>
<i>1<sup>st</sup> Lesson:</i>	Isaiah 56: 1-8	Sue Brooks
<i>2<sup>nd</sup> Lesson:</i>	Colossians 1: 24 – 2: 7	Rector
<i>Psalm:</i>	119: 41-56	
<i>Canticles:</i>	Magnificat & Nunc Dimittis	
<i>Intercessions:</i>	Sir Richard McMahon	
<i>Hymns (NEH):</i>	216, 155 (t.117), 57	

## Methodist Minister's Reflection for January

At the beginning of a new year, many of us reflect on resolutions – intentions to live more thoughtfully, generously, and with greater purpose. In the life of the Church, this spirit of reflection is closely linked with the **Covenant tradition**, held especially within Methodism and shared across other Christian communities, including here in Torteval. A covenant is, at heart, about commitment: choosing again what really matters, and how we wish to live.

For some, this language is deeply rooted in faith; for others, it speaks more broadly of trust, responsibility, and belonging. It reminds us that we do not travel alone, but are shaped by the promises we make to one another and by the values we seek to uphold.

As we enter the year ahead, we do so as a community, holding space for belief, doubt, and honest searching. In worship we may sing:

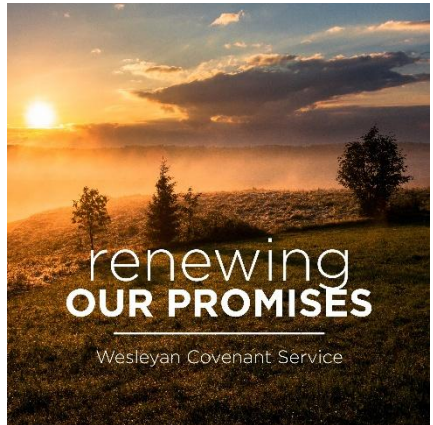
*"O Jesus, I have promised, to serve thee to the end."*

Whether as prayer or poetry, such words invite us to live with integrity, compassion, and hope, trusting that faithfulness grows step by step.

*"And the covenant which I have made on earth, let it be ratified in heaven. Amen."*

A very happy New Year to all.

*Howard Stringer*



---

### ANGLICAN

#### Rector:

Rev'd Mark Charmley

☎ 263045

✉ charmley@cwgsy.net

#### Assistant Priest:

Rev'd Tracy Charmley

☎ 263045

✉ tracycharmley@gmail.com

#### Churchwardens:

Mrs. Susan Brooks

☎ 268116

✉ susan\_brooks@cwgsy.net

Jurat David Robilliard MBE

☎ 264344

✉ djr@flagpole.gg

#### Treasurer:

Mrs. Anne Bourgaize

☎ 263868

✉ annebourgaize@cwgsy.net

### METHODIST

#### Minister:

Rev'd Howard Stringer

☎ 241390

✉ howardstringer2204@gmail.com

#### Stewards:

Mrs. Christine Snell

☎ 263271

✉ terry@laleur.freeuk.com

Ms. Wendy Le Tissier

☎ 263478

✉ w.letissier@cwgsy.net

#### Treasurer:

Jurat Terry Snell

☎ 263271

✉ terry@laleur.freeuk.com